

ПРЕДЛОЖЕНИЕ /ОФЕРТА/1. К следующим словам подберите словацкий эквивалент:

документ	заявление
заключить /сделку/	условие
импортёр	указать
наименование	договор купли-продажи
платёж	поставка
перечислить	твёрдая валюта
реквизит	освобождать
обязательство	унифицированный
стандартизированный	предполагаемый

2. Переведите следующие словосочетания на словацкий язык:

срок действия предложения	заявление экспортёра
в ответ на предложение...	наименование предлагаемого товара
количество и качество товара	цена и срок поставки
условия платежа	род /вид/ упаковки
заключение сделки	реквизит предложения
ускорение подготовки предложения	стандартизированная форма бланка
в полном соответствии с...	принцип построения формуляра-образца

3. Текст любого предложения обычно начинается следующими словами:

В ответ на Ваш запрос	мы	предлагаем
Ссылаясь на наши переговоры		с удовольствием

предлагаем

можем

имеем удоволь-
ствие

отгрузить

предложить

поставить

отправить

Вам

4. Прочитайте следующий текст:

Предложение /оферта/ - коммерческий документ, представляющий собой заявление о желании заключить сделку с указанием её конкретных условий.

Предложение может быть направлено импортёру в ответ на его запрос либо по инициативе экспортёра.

В предложении обычно указываются наименование предлагаемого товара, количество и качество товара, цена, срок поставки, условия платежа, род упаковки и другие условия поставки в зависимости от характера товара.

Предложение такого типа по своему содержанию аналогично тексту договора купли-продажи, так как в нём перечисляются все условия, необходимые для заключения сделки.

Предложения могут быть твёрдыми и свободными.

Если предложение на определённый товар делается только одному покупателю и указывается срок, в течение которого продавец считает себя связанным с условиями предложения, то оно считается твёрдым.

Срок действия предложения - необходимый реквизит твёрдого предложения, так как он определяет срок его обязательности по отношению к продавцу. Неполучение ответа в течение установленного срока равносильно отказу покупателя и освобождает продавца от сделанного предложения.

Если предложение делается без всяких обязательств со стороны